







經 書

全集



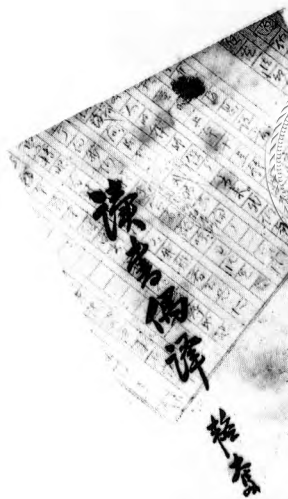




1937年在狱中读书,写作。



著 斯·朗·英
譯 韋 韋



韋 韋 1937 年至 1941 年 出 版 的 四 本 譯 作

韬奋纪念馆与故居书房





1994年韬奋墓再次迁葬于上海市
龙华烈士陵园

编辑说明

《韬奋全集》的编辑工作，经过多年的努力，终于完成了。胡愈之先生曾在1948年6月为《韬奋文录》作序时说：“到处在鸡鸣。天快要亮了！天亮之后的第一件事，我要搜辑完成一部《韬奋全集》，作为人民对这位伟大爱国者的一种永久纪念，——这是我向亡友韬奋先生和读者诸君立下的一个心愿。”遗憾的是，由于种种原因，胡先生的心愿在他有生之年未能实现。今天，我们做完了全集的编辑工作，并把它付梓出版，不只是承继了胡先生的遗愿，也使胡先生的心愿如愿以偿了。

韬奋（1895—1944），原名邹恩润，江西余江人，我国著名的新闻记者、政论家、出版家，也是一位杰出的爱国主义者和共产主义者。韬奋先生的一生，写下了大量的著作和译作，对中国的政治、经济、社会、生活发表了精辟的见解和议论，对世界的状况作了翔实的考察。这些著译，不仅对于研究韬奋战斗的一生具有重要价值，对于研究现代中国历史和文化思潮，提供了丰富的史料，而且对于本世纪以来人们所反覆讨论的关于中国的政治经济、社会生活等问题，都有着切实而且深刻的思考，它所闪现出的思想光华，至今仍具有一定的现实意义。所以，编辑出版《韬奋全集》，是一项文化积累的大工程。我们赶在今年完成此项任务，还为着以此纪念韬奋逝世五十周年和诞辰一百周年。

从全集中可以看出，韬奋的思想有一个发展过程。他的早期著作是从一个爱国知识分子的良知出发，议论社会，议论生活，并通过译述介绍西方的现状，以求促进中国的社会改革。但自他主编《生活》周刊后，便逐渐地认识到自己的历史责任，用他自己的话来说：“在过去的八年当中，我担任《生活》周刊的主编，这个刊物的目的，是在中国鼓吹社会主义，同情中国的苏维埃运动，但是它必须在各种伪装的方法下进行自己的工作，因为它是在‘白色恐怖’最厉害的上海出版的。”（《致高尔基》1934年7月26日）三十年代，他从战斗的爱国主义者发展而为共产主义者，他逐渐成熟地运用马克思主义观点来观察问题、分析问题，并最终投身到中国共产党领导的人民运动中去。正如周恩来在纪念韬奋逝世五周年题词中所指出：“邹韬奋同志经历的道路是中国知识分子走向进步走向革命的道路”。对于韬奋的思想发展和变化，我们只有从他的全部作品中才能清楚地看出来。一个共产主义战士，一个伟大的思想家，不是从天上掉下来的，不是从地下冒出来的，而是在社会的大动荡、大变革中涌现出来，经过斗争的磨练发展而成的。他是一个活生生的人，跟通常的人一样，也曾有过对一些问题的模糊看法和错误观点。用历史唯物主义的观点看问题，时代带给人们认识上的局限性，是在所难免的。所以，全集中收入的文章，包括早期著作，尽可能保持了原来面貌。

《韬奋全集》共十四卷，近八百万字。前十卷为著作卷，后四卷为译述卷，收入韬奋自1914年起至1944年止约三十年间写的全部著作和译述。

全集收入的文章，均按写作和发表时间为序编排；1946年以前已收入专著、文集、选集的单行本，以原有形式编入全集，按出版时间为序，不再另列单篇。信箱、编者按语等文体的文

章，有些还同时附录与内容相关的原信原文，有些在附录原文时删节了与韬奋的按语、附言关系不大的文字。

从1923年到1946年，韬奋著译单行本已出版过近四十种，大多为韬奋本人所编。这次编入全集，除删去其中他人所著的部分文字外，保留了原书面貌，并加辑封和注释说明。

韬奋的译作有种种不同形式，有直译的，有意译的，有按原著内容译述的，有以原著为素材编写的，并夹有大量的编译后记、译者按语、译余闲谈等，其中以编写、译述居多。全集把这类文章都编入译述卷。编排次序和著作卷相同。一般的文字问题，除确认为笔误或排校差错者予以纠正外，都不作改动；当时被国民党政府审查删节的文字，刊登时多用“□”或“×”表示，均依原样；对原著（如图表等）作删节或技术处理的，大多在文中注明；个别文字模糊不清，经多方努力仍不能辨认的，也暂以“□”代替；除早期著作圈点省略外，标点符号仍保持原貌；少数无标点的文言文，已请有关专家断句。

全集中的注释除写明原书、原文所注外，均为全集编者所加。

各卷所收韬奋著作起讫年份如下：

- 第一卷，1914—1927；
- 第二卷，1928—1929；
- 第三卷，1930—1931；
- 第四卷，1932；
- 第五卷，1933—1934；
- 第六卷，1935—1936；
- 第七卷，1937；
- 第八卷，1938；
- 第九卷，1939—1940；

第十卷，1941—1944；

第十一卷到十四卷，收历年译作。

全集第一卷卷首收中共中央唁电，毛泽东、周恩来、朱德题词，周恩来致韬奋夫人的慰问信等文献。各卷收韬奋的部分手迹和生平照片。最后一卷附录胡愈之《韬奋文录·序》、范长江《韬奋的思想的发展》（摘要）、胡绳《韬奋著译系年目录·序》以及《韬奋年表》、《韬奋编著、翻译书目一览》、《韬奋的笔名和化名》等有关文章。

中国韬奋基金会

韬奋著作编辑部

1995年5月

第十四卷说明

本卷收有译者 1936 年至 1941 年六年间出版的译作。

这六年间的译作，大致可归纳为以下五个方面：

一、1937 年 7 月由生活书店在上海出版的《读书偶译》。本书是译者集合他在英国伦敦博物馆图书馆内所写的英文读书笔记编译而成。除“导言”部分外，首叙马克思的生平和理论，并介绍黑格尔哲学和辩证法；继而叙述恩格斯的生平和工作；最后是列宁的生平和思想。本书是在狱中翻译整理成书出版的。

二、1939 年 3 月由生活书店在重庆出版的《从美国看到世界》。本书原名《希望在美国》（“Hope in America”），因全书着眼于“从美国的状况看到世界的状况，从美国的问题看到世界的问题，从美国的前途看到世界的前途”，故译者改用现名。

三、1939 年 3 月由生活书店在重庆出版的《苏联的民主》。本书以民主精神为中心，全面介绍了苏联的各个方面，并与英国的有关制度作了比较。书后附录 1936 年通过的《苏联新宪法》。

介绍苏联方面还收有 1936 年《苏联儿童戏院的十八周年》一文。

四、1941 年 11 月由激流社出版的《社会科学与实际社会》。译者在序言中称，本书“把社会科学的基本内容，用明晰畅达的说法，完全表现出来。……可以作为研究现代社会的‘开路

先锋’”。他还指出，本书“用现实来说明理论，……充满着理论与实践的密切的联系”。

五、另有《备战中的日本》（1936年）、《澳洲拥护中国人民抗战》（1938年）、《反对世界运动会在东京开！》（1938年）、《英美禁运下的日本末路》（1940年）、《美苏在远东合作的基础》（1940年）、《美国在国际的特殊地位》（1941年）等六篇，主要是对日本侵华的国际形势分析。

目 录

一九三六年

战中的日本·····	3
联儿童戏院的十八周年（〔苏〕萨智著）·····	6

一九三七年

书偶译

伦敦的博物院图书馆·····	15
开头的话·····	16
小小缘起 理论和实践的统一 读书尚友 威尔斯的几句话	
政治组织的理论和形式·····	21
导言 希腊城市国家 古罗马 中世纪 霍布斯 洛克 孟德斯鸠 卢梭 法国革命 英法的比较 哲学的激进派 边沁理论 黑格尔和卡尔 达尔文理论对于政治理论的影响 人类学和心理学 苏维埃制度 法西斯主义 对巴力门主义的挑战 社会主义和资本主义的对立	
卡尔研究发凡·····	44
一 卡尔生平速写·····	44